

????????? ??? ???????????? (????? ?????)

??? 23?? ???????? 2015 (*)

«????????????? ?????????? – ?????????? – ??? ?????? ??? – ?????? 11, A – ??????? ??????
????????????? ?? ??????? ?????? ?? ?????????? ?????? – ??????? ?????????? ?? ??????
????????????? ?????????????? ??? ?? – ??? ?????????? ??? ?????? ??? ?? ?????? ??? –
????????? ??? ?????????????? ??? ??? ?????????? ??? ?????? ??? ?????????? ??? ??????»

???? ?????? C?16/14,

? ? ?????????? ?????? ?????????????? ?????????? ?????? ??? ?????? 267 ????, ???
?????? ?? hof van beroep te Gent (?????) ?? ?????? ??? 7?? ?????????? 2014, ? ??????
?????? ?? ?????????? ??? 16 ?????????? 2014, ??? ?????? ??? ????

Property Development Company NV

????

Belgische Staat,

? ? ?????????? (????? ??????),

????????? ??? ??? M. Illeš? (?????????), ?????? ???????, A. Ó Caoimh, C. Toader, E.
Jaraši?nas ??? C. G. Fernlund, ???????,

????????? ??????????: M. Szpunar

?????????: A. Calot Escobar

????????? ??? ?????? ??? ??????? ????????????,

?????????? ?????? ??? ?????????????? ??? ????????:

– ? Property Development Company NV, ?????????????? ??? ??? M. Vanden Broeck ???
S. Geluyckens, advocaten,

– ? ??????? ????????, ?????????????? ??? ??? M. Jacobs ??? ??? J.?C. Halleux,

– ? ??????? ????????, ?????????????? ??? ??? ?. ?????????????? ??? ?. ????????,

– ? ?????????? ????????, ?????????????? ??? ??? S. Hartikainen,

– ? ?????????? ????????, ?????????????? ??? ??? L. Lozano Palacios ??? ??? G. Wils,

?????? ??? ??????? ??? ??????, ??? ?????? ??? ?????? ????????????, ?? ?????????? ???
?????? ??? ?????? ????????,

?????? ??? ????????

??????

1 H ?????? ?????????????? ?????????? ?????? ??? ??????? ??? ?????? 11, A, ??? ????
??????? 77/388/E?? ??? ??????????, ??? 17?? ????? 1977, ??? ?????????????? ???
????????? ??? ?????? ?????, ??? ?????????? ?? ??? ????? ?????? ?????? ?????? – ???
????? ??? ????? ?????????????? ????: ?????????? ?????????? ??? (??? ????: ???
?????).

2 ? ?????? ??? ?????????? ??? ??????? ??? ??????? ?????? ??? Property
Development Company NV (??? ????: Prodeco) ??? ??? Belgische Staat ??????? ?? ??? ???
????????????? ??? (??? ????: ???) ? ?????? ?????????? ??? ??? ?????????? ???
????? ??? ????? ?????????????? ?????.

?? ?????? ??????

?? ?????? ??? ?????

3 ? ??? ?????? ?????????? ??? ??????????????, ??? 1?? ?????????? 2007, ?? ???
?????? 2006/112/?? ??? ??????????, ??? 28?? ?????????? 2006, ??????? ?? ?? ???
????????? ??? ?????????????? ??? (?? L 347, ?. 1). ??????????, ?????????????? ???
????? ?????????? ??? ?????????? ?????????????? ???, ? ?????? ??? ?????? ???
????????? ??? ?????????? ??? ?????? ??? ?????.

4 ??? ???? 2 ??? ?????: «????? [??] ??????????»:

1. ?? ?????????? ??? ?????? ??? ?? ??????? ??????????, ??? ?????????????????? ??
????????? ??? ?????? ??? ?????????? ??? ?????? ??? ?????????? ??? ???, ??? ?????? ???
????????? ??? ??????

2. ?? ?????????? ??????.»

5 ?? ????? 4 ??? ?????? ?????: «1. ??? “????????? ??? ??????” ?????????? ???,
??? ?? ?????????? ???, ??? ??? ??? ?????????? ?????????? ??? ??? ?????????? ???
????? ?????????? 2 [...].

2. ?????????? ??????????????, ??? ??? ?????? ??? ?????????? 1, ??? ?????? ???
????????????? ??? ??????????, ??? ?????? ? ??? ?????????? ?????????? [...] . ??
????????? ?????????? ?????????? ?????? ? ?????????? ?????????? ? ?????? ???
????? ??? ?????? ?????????? ?????? ?????????? ??????????.

[...]»

6 ? ?????? V ??? ?????? ?????? ??? ?????? «????????????? ??????» ???
????????? ??? ?????? 5 ??? 7 ??? ?????? ???, ?????????? ?? ??? «?????????
?????», «????? ??????» ??? «?????????».

7 ?? ????? 5 ??? ?????? ?????? ??? ?????? ?? ??????????:

«1. ?? “????????? ??????” ?????????? ? ?????????? ??? ?????????? ?? ??? ?????? ???
????????? ??? ???? ??? ??????.

[...]

6. ??????????? ??? ?????? ?? ??????? ?????? ? ?????? ??? ?????????????? ???
????? ?????? ??? ???????????? ???, ?? ?????? ?????????????? ??? ?????? ?????? ???
????? ??? ?????????? ??? ? ?? ?????? ?????????????? ?????? ?, ??????????, ?????????? ???
????? ?????? ?????? ??? ???????????, ?????? ?? ?????? ?????? ? ?? ?????????? ??? ??????????
????? ?????????????? ??? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ??? [??]. ???
?????????????????, ??????, ?? ?????????? ??? ?????????? ??? ??? ?????? ??? ?????????? ??? ??????????????
??? ?????? ?? ?????????? ?????? ?????? ??? ?????? ??? ??????????.

7. ?? ?????? ??? ?????????? ?? ?????????? ??? ?????????? ?? ?????????? ??? ??????:

?) ?? ??????? ??? ?????????? ???, ??? ?? ?????? ??? ?????????????? ???,
????? ???????????, ???????????????, ???????????????, ???????????????, ??????????????? ?
????????????? ??? ??????? ??? ?????????????? ???, ????? ?????????? ??? ? ?????????? ???
????? ?????? ??? ?????? ?????????? ??? ?????? ??? ?? ??? ?????????????? ?????????? ???
????? ?????? ??? [??]?

?) ?? ??????? ??? ?????? ??? ?????????? ???, ?? ?????? ?????????????? ??
????????? ???, ??? ?? ?????? ??? ?????????????? ?????????? ??? ?????? ???
????? ?????? ??? [??] ??? ??? ?????? ?? ??? ?????? ???, ?????? ?? [?? ??????] ???

[...]».

8 ?? ????? 11 ??? ?? ??? ?????? ?????? ?? ????:

«?. ??? ?????????? ??? ??????

1. ??? ?????????? ??? ?????? ????:

?) ??? ??? ?????????? ??? ?????? ??? ?????? ??????????, ?????? ??? ??????????????
????????? ??? ?????????????? ??, ??, ??? ??, ?????????? ?????????? ??? ??????????, ??? ???
????? ??? ?????????? ?? ?????? ??? ??? ?????? ?????? ? ?????????? ??? ? ?????????? ???
????????? ??? ??? ??????????, ??? ?????? ??? ?????? ?????? [...]?

?) ??? ??? ?????????? ??? ?????????????? ??? ?????? 5, ?????????? 6 ??? 7, ? ?????????? ???
????? ??? ?????? ?????? ? ?????????? ?????? ?, ?????????? ?????? ??????, ?? ?????? ???
????? ??? ??? ?????? ?????????????? ??? ?? ??? ?????? ??????

[...]

2. ??? ??? ?????????? ??? ?????? ??????????????????:

?) ?? ???, ??????????, ?????????? ??? ??????, ?? ?????????? ??? [??]?

?) ?? ?????????? ???, ??? ?????? ??????????, ??????????, ?????????? ???
??????????, ?? ?? ?????? ?????????? ? ?????????? ??? ?????????? ??? ??? ??????. ?? ???
????? ?????????? ?? ?????? ??? ?????????? ?? ?????? ??? ?????????? ?????????? ??????????
?????????.

[...]»

9 ?? ????? 18, 73 ??? 74 ??? ?????? 2006/112 ?????????? ??? ?????? 5, ??????????
7, 11, A, ?????????? 1, ?????????? ?, ??? 11, A, ?????????? 1, ?????????? ?, ??? ???

???????, ????????????

? ? ?????? ?????

10 ???? ?? ??? 12, ?????????? 1, ??? ????? ?? 3? ?????? 1969 ??? ?? ?????? ???
????? ??? ?? ????? ?????? ?????????????? ??? (Belgisch Staatsblad ?? 17?? ?????? 1969, ?. 7046), ??? ?????????? ??? ?????? ??? ?????? ??? (?? ???: ?????? ???):

«????????????? ??? ?????? ?????????? ?? ?????? ??? ?????????? ??????:

[...]

3° ? ?? ?????? ?????????? ??? ????? ??, ?? ?????????? ?????, ??? ?????????? ??
????? ???????????, ?????????? ?? ?????????????, ?????????????? ? ?????????? ??
????????????, ?? ?????? ??? ?????????? ? ?????????? ?? ?????? ??? ?? ??
????????? ??? ? ?? ?? ?????, ?? ??? ?????? ??? ?????, ?????????? ??????????
????????? [...] ??? ?????? ? ?? ?????????? ? ???????????????, ??? ?? ?? ?? ?? ??
?? ?????? ??? ?? ?????????? ?????????? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ?????????? ???
??????

[...]».

11 ?? ?? ?? ??? 12, ?????????? 1, ??????? 3°, ? ?????? ?????????? ?????? ??
????? ??? ?? ?????????? ??? ?????? 5, ?????????? 7, ?????????? ?? ?? ??, ??? ?? ??
??????.

12 ?? ????? 26 ??? ?????? ??? ??????:

«??? ??? ?????????? ??? ?????? ??? ?? ?????? ?????????? ?, ??? ?????? ?????????? ??
????????? ?????????? ??? ?????????? ??? ? ?????????? ??? ?????? ? ? ?????? ??
????????? ??? ? ?????????? ?? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ?????????? ??
????????? , ? ??? ??????, ?????????????? ??? ?????????? ??? ?????? ??? ?????? ???
????? ??? ?????? ???.

??? ??? ?????? ??? ?????? ?????????????? ??? ?????? ???, ?? ???? ??? ? ??????????
??? ?????? ? ? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ?? ?????? ?????????? , ?????????? ???
????????? , ?? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ?????? ?? ?????? ? ? ?????? , ?????????? ???
?? ?? ?? ??? ?????? ??? ?????????? ?? ?????????? ?????????? ?????????? ?????? ???
?????????.

??? ??? ?????? ??? ?????? ?????????????? ??? ?????? ?? ?????, ????, ??????, ??????????,
????????? ??? ????.»

13 ?? ????? 33, ?????????? 1, ??? ?????? ?????? ??????:

«? ??? ?????? ??? ?????? ??????????:

1° ??? ??? ?????? ??? ?????? ?????? ?? ????? 12, ??? ??? ?????? ?????? ??? ??????
????????? ?????? ?, ??????? ?????? ?????, ??? ?? ?????, ??? ??? ?????? ?????????? ???
????????? ??? ? ?????? ??? ?????????? ?? ?????? ?????? ??? ?????? 26, ??????? ??? ???
?????? [...]?

[...]».

14 ?? ?????? 22 bis, ?????? ??????, ??? ?????????? ?????????????? ?? 8?? ?????????? 1976
????? ??? ?????? ?????????????? ??? ?????????????? (Belgisch Staatsblad ??? 19?? ??????????
1976, ?. 13460), ?????? ??? ?? ?????? 38 ??? ?????????? ?????????????? ?? 30?? ??????????
2001 ??? ?????????? ??? ?????? ?????????? (Belgisch Staatsblad ??? 6?? ?????????? 2001,
. 3008) ??????:

«????? ??? ?????? ?????? ??? ?????? ??? ?????????? ?????? ?????????? ?????????? ?? ??????????
?? ?????? ??? ?????? ??? ?????????????? ??? ?? ?????????????? ???, ??? ?????? ?? ??
????? ??? ?????? ?????? ??? ?????? ??? ?????????? ??? ?????????? ?????? ??? ??????
????? ?????????? ??? ?????? ??????????»

? ??????? ??? ?????? ?????? ??? ?? ?????????????? ??????

15 ? Prodeco, ?????? 1991 ?? 1994, ??????? ?????? ?????? ?????????? ?? ??? ?????? ?? ??
?????????. ??? ?????????, ??? ?????????? ??? ?????? ?? ?????? ??? ?????????????? ??
?????????. ??? ?????? ?????????? ??? ?????????? ???, ?????? ?? ??? ??????
????????????? ??? ??? ?????? ?????????? ?? ?, ? Prodeco ?????????? ??? ?????????????? ????
??? ??????????.

16 ?? ?????????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????????????? ?? ?? ?????????? ??? ??????
?? ?????? ?????????? ??? ?????????? ??? ?? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??
????? ??? ?????????? ??? ?????????? ??? ?? ??? ?????? ??? ??????????.

17 ? Prodeco ?????? ?? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ?????????? ??? ??? ?????????????? ????
??? ??? ?????? ?????????? ?? ?????? ?? ??? ?????? ??? ?????????? ??? ??????.

18 ?? ?????? ??? ?????????? ??? ?????????? ??? ?????????? ???, ? ?????? ?????? ?????????? ????
2000, ? Prodeco, ??? ?? 1995 ?? ??? ?? ?????? ??? ?????????? ??? ?????? ??? ?????? ????
??? ?????? ??? ?????????? ??? ?????? ?????????????? ??? ?????? ??? ?????????? ???
????????? ??? ?????????? ??? ?????? 12, ?????????? 1, ?????? 3°, ??? ?????? ???, ???
????????????? ?? ?????????? ??? ?????????? ??? ?????? ??' ?????????? ??? ??????
????????????????? ??? ?? ?????? ??? ?????????? ??? ?? 1998.

19 ? Prodeco ?????? ??? ?????? ??? ?????????? ??? ?? ?????? ?????????? ??? ??????
???, ??? 1 178 489 ???, ?? ?????? ?????????? ??? ?????? ??? ?? ??? ?????? ??? ??????
????????? ??? ?? ?????????? ??? ?????? ??? ?????????? ??? ?? ??? ?????????? ??? ??????.

20 ????????, ???????? ?? ?????????? ?? ?????????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?? ??
?????? ?????? ?? ?????????? ???, ??? 554 416,67 ????. ?? ??? ??????
????????????? ??? ?? ?????????? ??? ??? Prodeco ?????? ??? ?????????? ??? ??????
?? ??? ?????? ?????????????? ??? ?? ?????? ??? ?????????? ??? ??????.

21 ?? 2004, ?????????????? ??? Prodeco ?????? ?????????? ??? ?????? ?? ?????????? ???
????? ????. ? Prodeco ?????? ?????? ??? ?? ??? ?????? ?????????? ??? ?????? ???
rechtbank van eerste aanleg te Antwerpen (?????????? ??? ??????), ?? ?????? ???
????????? ?? ?????? ??? 9?? ??? 2008.

22 ? Prodeco ?????? ?????? ??? ?????????? ?????? ?????? ??? hof van beroep te Antwerpen (??????? ??? ??????). ?? ??? ?? 16 ?????????? 2010 ??????, ?? ?? ??? ?????????? ?????? ??? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????????? ?????? ?? ??????, ??? ?? ?????????? ???, ??? ?????????? ?????? ??? ?????? ?????? ?????? ?????? ??? ?????? ?? ?????????? ?????? ??? ?????? 12, ?????????? 1, ?????? 3, ??? ?????? ???.

23 ? ??????? ?????????? ??? ?????? ?????? ?????? ??? ?????? ?????? . ?? ???????
??? 19?? ?????????? 2012, ?? Hof van Cassatie (????????? ??????????) ??????? ??
?????? ?? ?????? ?????? ?? ?????? ?? ?????? ?? ?????????? ?????? ?? ?????? ??
?????? ?? hof van beroep te Gent (????????? ?? ??????).

25 ?? hof van beroep te Gent ??????? ???, ?????????? ?? Hof van Cassatie ??????????? ??
?????????, ??????????? ?? ??????? ?? ??????? ?? ??????? ?? ??????? ?? ??????????? ??
?????????? ???.

26 ???? ?? hof van beroep te Gent, ? ??????? Muys' en De Winter's Bouw- en Aannemingsbedrijf (C-281/91, EU:C:1993:855) ???? ??? ?????????? ??? ?????? 11, A, ?????????? 1, ??????? ??, ??? ????? ???????, ??? ????? ?????????? ??????? ?? ?????????? ??? ?????? ??? ?????????? ??? ?????? ??? ?????????? ??? ?????? ??? ?????? «??????», ?? ????? ?????????????? ??? ?????? ?????? ?????????? ??? ?????? 11, A, ?????????? 1, ??????? ??, ??? ????? ???????, ?? ?????????????? ?? «????????? ???» ??? ?? ?????? 11, A, ?????????? 2.

27 ?? ?????? 35, ?????????? 4, ??? ?????? ?????? 78/660/EOK ??? ??????????, ???
25?? ??????? 1978, ? ?????? ?????????? ??? ?????? 54, ?????????? 3, ?????????? ?, ???
????????? ??? ?????? ??? ?????? ?????????? ?????????? ?????????? ?????? (?? ???.. ???.. 09/002,
. 17), ???????? ???????? ??? ?????????? ??? ?????????? ??? ?????? ??? ?????????????? ????. ? ?? ???
????????, ?????????????? ??? ???????? ?????? ?? ?? ?????? 22bis, ????? ??????, ???
????????? ?????????? ??? 8?? ?????????? 1976 ??? ?????????? ?????????? ???
??????????, ?????? ??? «[?] ? ?????? ??? ??? ?????????? ??? ?????????? ?? ?????????? ???
?? ?????????????? ??? ?????????? ?????? ?????????? ?????????? ?????????? ??? ??????
????????? ??? ?????? ?????? ?? ?????????? ?????? ?????????? ?????? ??????».

28 ????. ?? ??????, ?????? ??????? ?? ?????? ?????? ???? ?? ??????????????????. ??? ??
???????, ?? hof van beroep te Gent ??????? ?? ??????? ?? ?? ?????????? ?? ?? ?????????? ?? ??
?????????? ?? ?? ?? ??????????? ?? ?? ?? ??, ????????, ?????????? ?? ?? ?? ??, ????????, ??
?????? ?? ?? ?? ?????? ?????????? ?? ?? ?????????? ?? ?? ?? ?????????? ?? ?? ????????, ??
????????? ?? ?? ??????????? ?? ?? ?????????? ?????????? ?? ?? ??.

«?????????? ?? ?????????? ??????, ?? ?????? ??????? ?? ?? ?????? 35, ?????????? 4, ???
????????? ??????? 78/660 ??????? ?? ?????????? ??? ?????? ?????? ?????? ???
?????????????? ???????, ?????? ??? ?????? ???????? ?? ?????? ?? ?????? ?? ?????????? ??????????
????? ??? ?????? ??? ?????? 5, ?????????? 6, ??? ?????? ??????, ?????? ?????? ???
“??????” ??? ???? ?????? ??? ?????? 11, ?, ?????????? 1, ?????????? ?, ??? ?????? ??????
???/? ??? ?????????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? 11, ?, ?????????? 2, ??? ??????
??????;»

30 ?? ??????? ?? 8?? ?????????? 2014, ? ?????????? ?? ?????????? ?? ?????????? ??
?????? ?????????? ?? ?????? ?? ?????? ??????????????, ???????????, ?????? ??, ??
?????????????? ?? ? ? ??????????? ?? ?????? ?? ?????? ?????? ??????????, ?? ? ?? ?????????? ??
?? ??? ???????????, ??? ?????????? ?? ?????? ?????? ?? ?????? 5, ?????????? 6, ??? ???
?????? ? ?? ??? ??? ?? ??????????? ?? ?????? ?????? ?????? ? ?????????? 7 ??? ?????? ????.
?? ?????? ?????????? ?? ?????? ?????? ?? ??????????? ?? ? ?????? ??? ?? ?????? ????.
?????? ??? ?? ?????? ?????? ?? ?????? ?? ?????? ?????? ?? ?????? ?????? ?????? ??????.

31 ?? ????? ?????????? ???, ? ?????? ?????????? ??? ?????????????? ??? 11 ?????????? 2015, ??
?????? ?????????? ?????????? ??? ? ???? ?????? ??? Prodeco ?????? ??? ??????
?????? ??? ?????????????? ??? ??? ?????????? ??????????????, ? ?????? ?????????? ???
????????? ??? ?? ??? ??????, ??????? ??? ?????? ?????? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ?? ?????? 5,
????????? 7, ??????? ??, ??? ?????? ??????? ??? ???, ?????? ??? ?????????? ??? ??
????? 11, A, ??? ?????? ??????? ??? ?????? ???????, ??????? ??? ??? ?????? ??? ?????? ???
??? ?????? ?????? ??? ? ??? ?????? ??????? ??? ?? ?? ??? ?????? 11, A,
????????? 1, ??????? ??.

???? ???? ?????????????????? ??????????????

32 ?????????????? ?????? ??? ??????????? ??? ?????? ??? ?????? ?? ?????? ?????????????? ???
?????? ??????? ?????????????? ??? ??????????????, ?? ?????????? ??????? ?????? ?? ??????
??? ??? ?????? ??? ?????????? ?? ?????????????? ?? ?? ?????? 11, A, ?????????? 1, ??????????
??, ??? ?????? ??????? ??? ?????? ???, ?? ?????????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ???,
???? ??????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????????????? ??? ??? ??? ??? ??????????, ????? ??? ??????
??? ??????? 5, ?????????? 7, ?????????? ??, ??? ?????? ??????, ?????? ?????? ?? ?????????? ???
????????????? ? ?????????? ???, ?????? ??? ?????????????? ?? ?????????? ?????? ???
??? ?????????? ?????????? ??????.

33 ???????????????, ???' ?????, ??? ? ??????? ??? ?????? ????? ?? ?????? 11, A,
?????????? 1, ??????? ??, ??? ????? ???????, ??????? ?? ??? ?????? ?? ?????? ?????? ?? ?????? ??????? ??
????? ??? ?? ??????? ??? ?????? ?????? ?? ?????? 5, ??????????? 6 ??? 7, ??? ??????
????? ??????????? ?? «??? ??????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ?????? ?????? ?? ?????? ??, ??
????? ?????? ?????? ??????, ?? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ?????????????? ??? ??
????? ??????» , ??????????? ??? ??? ?????? ?????? ??? ?????? 11, A, ?????????? 1,
????????? ??, ??? ?????? ?????, ??? ?? ?????? ??? ?????? ?????? ?????? ??? ?????? ??? ??
?????????? ?? ??? ?????? ?????? ??????????? ??? «[?????????] ??????? ??? ???????????, ???
????? ?????? ? ??????? ?? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ?????? ??? ??????????? ?? ?????? ???
????????? ??? ??? ???????, ??? ?????? ??? ?????? ??????» (?., ???' ???????, ??? ??????
?? ????? 73 ??? 74 ??? ?????? 2006/112, ?????? Marinov, C?142/12, EU:C:2013:292, ???
31).

34 ??????????????, ?? ??????? ?? ?????? ?????? ?? ????? 5, ??????????? 6 ??? 7, ???
????? ??????? ????????????, ?????? ??????, ?? ??????? ?? ??? ??????????? ????? ????
?????, ?? ????? ????????????, ??? ?????? ?????? ???? ?????? ?????? ? ??? ?????? ??? ?????? ?,

????? ?? ????????????, ??? ??????? ??? ????? ?????? ?????????????? ??????????????? ???? ????????????
?????????????? ???. ?? ??? ????? ?? ?????? ??? ?????????????? ?????? ?????? ??? ?????????? ?? ?????????? ??
????????? ??????, ? ?? ??? ????? ?????????????? ??? ?????? ??? ?????????? ?? ?????????? ??? ??????????,
??? ?????? ? ?????? ?????????? ??? ?????? ?????????? ?????? ?????? ??? ?????????? ?? ?????????? ??? ??????
????????? ??? ?????? ??? ?????? ?????????? ??? ???, ?? ?????????? ?? ??? ?????? ??? ?????? ?? ??????????
? ?????????? ?????? ??? ?????? 11, A, ?????????? 1, ?????????? ??, ??? ?? ??? ?????? ?????? (??.,
???????, ?????? Campsa Estaciones de Servicio, C?285/10, EU:C:2011:381, ?????? 26 ???
27).

35 ?? ????????, ?????????????? ???, ?? ?????????? ??? ?????? ??? ?????? ?? ?????? ???
????????? ?? ?????????? ?????????? ? ?????????? ?? ?????? 5, ?????????? 6 ??? 7,
??? ?????? ??????, ?????????? ??? ??? ?????????? ???, ? ?????? ?????????? ??? ??????
??? ??? ?????????? ??? ??? ??? ??? ??? ?????? ?????????? ? ??????????, ??? ?? ??? 11, A,
????????? 1, ?????????? ??, ??? ?????? ??????, ?????????? ??? ??? ??? ?????? ??????
?????? ??????. ??? ?? ?????? ?????, ?? «????? ?????? ??? ?????» ?????? ?? ??????
????????????? ??? ??? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? (?????????)
Fischer ??? Brandenstein, C?322/99 ??? C?323/99, EU:C:2001:280, ????? 80, ????? ???
Marinov, C?142/12, EU:C:2013:292, ????? 32).

36 ??? ?????? ?? ?????????????? ??? ?????? ?????? ?????????? ??? «????? ??????
????????? ??????», ??? ?? ?????????? ??? ?????????? ??? ?????? ??? ??????
????????? ?????? ??? ?????? ??? ?? ?????? ??? ?????? ?????? ??? ?????? ??? ?????????? ???
????? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?? ?????? 5, ?????????? 6 ??? 7,
??? ?????? ?????? ?? ?????????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????????? ??? ?????? ??? ??????
?? ?????? ??? ?????????? ?? ?????????? ??? ?? ?????? ??? ?????? ??? ?????????? ??? ?????? ??? ?????.

37 ??? ?? ?????, ??? ?? ?? ??? ????? 11, A, ?????????? 1, ?????????? ??, ??????????
????????????? ???, ????? ?????? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ? ?????????? ???, ? ???
????????? ??? ?????? ?????????? ??? ?? «????? ??????».

38 ??????, ??? ?????????? ??? ?????? ?????, ? ?????? ?????? ??????, ??? ?? ??? ??????
?? ?????? 5, ?????????? 7, ??????? ??, ??? ?????? ??????, ?????? ?? ??????
????????? ??? ?????? ??? ?????? ?????? ?????? ?????????? ??? ?? ?????? ?????????? ???
??? ?????? ?????? ??? ?????? ??? ?????, ?? ?????? ?????????? ??? ?? ?????? ?????????? ???
????? 11, A, ?????????? 1, ?????????? ??, ??? ?????? ??????, ?????????? ??? ?? ?????? ???
??? ?????????? ??? ??? ?????? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ?????????? ??? ?????? ??????????
?? ??? ??? ?????? ?????, ??? ??? ?????? ??? ?? ?????? ??????, ?????????? ??? ?????? ??????.

39 ??? ??? ?????? ??? ?????????? ??? ?????????? ??? ?????? ?? ??? ?????? ??? ??????
?????, ?????? ?? ?????, ? ??? ?????? ??? ?????? ?????? ?????????? ???, ?? ?????? ?????? ???
????? ? ??????????, ?? ?????????? ??? ?? ?????? ?????? ?????????? ??? ?????? ??? ??????
????????? ?? ??? ??? ?????? ?????? (??., ???' ??????????, ?????? Gemeente
Vlaardingen, C?299/11, EU:C:2012:698, ????? 30).

40 ??????????, ??? ???? ??????? ?? ? ???? ?????? ?????????? ??????? ??????????????
?????????? ?????? ?? ??????, ???????????, ?????????????? ?????? ??? ?????? ?????????? ??
????? ??????. ???????????, ?????????? ??? ?? ?????????? ??? ?????? ???????, ??? ?????? ??
????? 11, A, ?????????? 1, ??????? ??, ??? ?????? ??????? ?????????? ?? ??? ?????? ??????
??? ?????? ?? ?????????? ?????????? ?????? ??????, ?? ?????????? ??? ?????? ?????? ??????
????? ?????? ?? ?????????? ??????? ?? ?????????? ?? ?????????? ?? ?????? ?????? ??????
?? ?????? ?????? ?????? ??? ?????? ?????? ?????? ?????? ???????, ?????? ??
????????? ?? ?????????? ?????????? ??? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????????? ?? ??? ??????
?????.

41 ????????????????, ?? ?????????????? ?????????????????? ??? ?????????????????? ??????????
????????????? ?????? ??? ?????????????? ??? ?????????? ????????, ?? ?????????????? ?????? ???
????? ??????, ??? ?????? ?????????? ??? ??? ?????????????? ??? ?????????? ?????????? ??? ??????.

42 ??????, ??????????????? ???, ?? ?????? ??????????, ??? ??? ?????????? ??? ?????? ???
????? ?????? ?? ????? 11, A, ?????????? 1, ???????? ??, ??? ?????? ?????? ???
????????????? ??? ?????? ??? ?????? ? ?????????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ???
?? ?????? ?? ??? ?????? ??? ??????. ??? ?????? ?????????? ?????????? ?? ??????
????? ?????????? ?????? ?????? (????????? Gemeente Vlaardingen, C?299/11,
EU:C:2012:698, ?????? 31 ??? 33, ??? Gemeente 's-Hertogenbosch, C?92/13,
EU:C:2014:2188, ????? 35).

43 ?????????????? ?????? ??? ??????? ??? ??????????????, ??? ?????????? ?????? ?????? ??????
?? ?????? ? ?????????? ??? ?? ?????? 11, A, ?????????? 1, ????????, ??, ??? ?????? ??????
????? ??? ?????? ??? ?? ?????????? ??? ?????? ??? ?????? ?????? ? ??? ?????? ?????? ??? ??????
??? ??? ?????????? ??? ??? ??? ??????????, ??? ??? ?????? ??? ?????? 5, ?????????? 7,
????????? ??, ??? ?????? ??????, ?????? ?? ?????? ?????????? ? ?????????????? ??? ??????
????????? ??? ??? ??? ??????, ??? ??? ?????? ??? ?????????? ??????, ?????? ????
????? ? ??????????, ?? ?????????? ??? ?? ?????? ?????? ?????????????? ?????? ??????
?? ???? ??? ?????? ??????. ??????, ??? ?????? ?????? ?? ?????? ??? ?????? ??? ?? ????
????? ?????? ?????? ??? ??? ?????? ?????????? ??????.

???? ???? ?????????????? ????????

44 ?????????? ??? ? ??????? ?????????? ??? ?? ??? ????? ?????????? ??? ?????? ?????
??? ?????????? ?????????????? ??? ?????? ?????????? ??? ?????? ??????????, ?' ????
????????? ?? ?????????? ??? ??? ?????????? ??????. ?? ?????? ??? ?????? ??????????
???? ?????????? ?????????????? ??? ??????????, ??? ??? ?? ??? ?????????, ??? ???????????.
??? ??? ?????? ????, ?? ?????????? (????? ????) ??????????:

?? ?????? 11, A, ??????????? 1, ???????? ??, ??? ????? ??????? 77/388/??? ???
??????????, ??? 17?? ??? 1977, ??? ?????????????? ??? ?????????????? ??? ?????
?????, ??? ???????? ?? ??? ????? ?????? ?????? ????????? - ?????? ?????? ??????
????????????? ?????: ?????????? ?????????? ???, ??? ?????? ?????? ??? ??
????????? ??? ????? ?? ?????? ?????? ???? ? ??? ?????????? ??? ?????? ??? ??
????????? ??? ????? ?????????????? ?????? ??? ??????????, ??? ?????? ??? ?????? ???
????? 5, ?????????? 7, ??????? ??, ??? ?????? ?????, ??????? ?? ????
????????????? ? ?????????? ??? ?????? ?????????????? ??? ??? ??? ?????? ??????, ???
??? ?????? ??? ?????? ???, ?????? ??? ?????? ??? ??????????, ?? ??????????
??? ?? ?????? ?????? ?????????????? ?????? ?????????? ?? ??? ?????? ??? ??????
???????. ???????, ??? ????? ?????? ?? ?????? ??? ?????? ??? ?? ?????? ??? ??????
????????? ??? ??? ?????????? ?????????? ???.

(???????????)

* ??????? ??????????????: ? ??????????.